

# Contents

<b>Introduction</b>	iv
<b><i>Translating Children's Literature: Basics, Problems and Examples.</i></b>	
Wiebke Emrich and Anne Siebeck	1
<b><i>Opening Windows in a Closed Society — "Dutch Scholars" in Tokugawa Japan</i></b>	
Peter Tuffley	17
<b><i>Experience and Insight of Translation and Interpretation</i></b>	
Fei Fei (Rachel) Teh	31
<b><i>How Strange are the Strangers?</i></b>	
Jean Anderson	34
<b><i>Simultaneous Interpreting of Pōwhiri: A glimpse at Cyber-Interpreting from the Wharenui.</i></b>	
Te Tumatakuru O'Connell	45
<b><i>Semantic exclusion zones</i></b>	
John Jamieson	50
<b><i>To Interpret or Not To Interpret? New challenges to the Code of Ethics</i></b>	
Hannah Brodsky	59
<b><i>Translating Politics</i></b>	
Frank Austermühl	70
<b><i>Translation and Word-Frequency - Let the common word communicate!</i></b>	
Peter Lowe	91
<b><i>Partial = Unethical? Role revisited</i></b>	
Henry Liu	103